

POSTCOMMUNION

Replēti, Dómine, munéribus sacris: da, quæsumus; ut in gratiárum semper actióne maneámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

As we have been filled with heavenly gifts, O Lord, grant, we beseech Thee, that we may constantly persevere in thanksgiving. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

TRADITIONAL LATIN MASS

MASS PROPER: SUNDAY AFTER THE ASCENSION

MASS *Exáudi, Dómine* (white)

INTROIT Psalm 26: 7-9

Exáudi, Dómine, vocem meam, qua clamávi ad te, allelúja: tibi dixit cor meum, quæsívi vultum tuum; vultum tuum, Dómine, requíram: ne avérstas fáciem tuam a me, allelúja, allelúja. (Ps. 26: 1) Dóminus illuminátio mea et salus mea: quem timébo? v. Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Exáudi, Dómine, vocem meam, qua clamávi ad te, allelúja: tibi dixit cor meum, quæsívi vultum tuum; vultum tuum, Dómine, requíram: ne avérstas fáciem tuam a me, allelúja, allelúja.

Hear, O Lord, my voice with which I have cried to Thee, alleluia. My heart hath said to Thee, I have sought Thy face, Thy face, O Lord, I will seek: turn not away Thy face from me, alleluia, alleluia. (Ps. 26: 1) The Lord is my light, and my salvation: whom shall I fear? v. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Hear, O Lord, my voice with which I have cried to Thee, alleluia. My heart hath said to Thee, I have sought Thy face, Thy face, O Lord, I will seek: turn not away Thy face from me, alleluia, alleluia.

COLLECT

Omnípotens sempitérne Deus: fac nos tibi semper et devótam gérere voluntátem; et majestáti tuæ sincéro corde servíre Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Almighty and everlasting God, make us ever bear a devout affection toward Thee, and with a sincere heart to serve Thy majesty. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

EPISTLE 1 Peter 4: 7-11

Caríssimi: Estóte prudéntes, et vigiláte in oratióne. Ante omnia autem, mútuam in vobismetípsis caritátem contínuam habéntes: quia cáritas óperit multitudinem peccatórum. Hospitáles ínvicem sine murmuratióne: unusquisque, sicut accépit grátiam, in altéruum illam administrátes, sicut boni dispensatóres multifórmis grátiae Dei. Si quis lóquitur, quasi sermónes Dei: si quis mínístrat, tamquam ex virtúte, quam adminístrat Deus: ut in ómnibus honorificétur Deus per Jesum

Dearly beloved, be prudent, and watch in prayers. But before all things have a constant mutual charity among yourselves; for charity covereth a multitude of sins. Using hospitality one toward another, without murmuring: as every man hath received grace, ministering the same one to another; as good stewards of the manifold grace of God. If any man speak, let him speak as the words of God. If any man minister, let him do it as of the power which God administereth; that in all things God may be honored

Christum Dóminum nostrum.

GREATER ALLELUIA

Allelúja, allelúja. V. (Ps. 46: 9)
Regnávít Dóminus super omnes
gentes: Deus sedet super sedem
sanctam suam. Allelúja. V. (Joan. 14:
18) Non vos relínquam órphanos:
vado, et vénio ad vos, et gaudébit cor
vestrum. Allelúja.

GOSPEL John 15: 26-27; 16: 1-4

In illo témpore: Dixit Jesus discíplis
suis: Cum vénerit Paráclitus, quem
ego mittam vobis a Patre, Spíritum
veritátis, qui a Patre procedít, ille
testimónium perhibébit de me: et vos
testimónium perhibébitis, quia ab infítio
mecum estis. Hæc locútus sum vobis,
ut non scandalizémini. Absque
synagógis fácient vos: sed venit hora,
ut omnis, qui intérficit vos, arbitrétur
obséqium se præstáre Deo. Et hæc
fácient vobis, quia non novérunt
Patrem, neque me. Sed hæc locútus
sum vobis: ut, cum vénerit hora
eórum, reminiscámini, quia ego dixi
vobis.

OFFERTORY Psalm 46: 6

Ascéndit Deus in jubiliátione: et
Dóminus in voce tubæ, allelúja.

SECRET

Sacríficia nos, Dómine, immaculáta
puríficent: et méntibus nostris
supérnæ grátiae dent vigórem. Per
Dóminum nostrum Jesum Christum,
Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per
ómnia sæcula sæculórum.

PREFACE FOR THE ASCENSION

Vere dignum et justum est, æquum et
salutáre, nos tibi semper et ubíque

through Jesus Christ, our Lord.

Alleluia, alleluia. V. . (Ps. 46: 9). The
Lord hath reigned over all the nations;
God sitteth on His holy throne.
Alleluia. V. (John 14: 18) I will not
leave you orphans: I go and I come to
you, and your heart shall rejoice.
Alleluia.

At that time Jesus said to His
disciples: "When the Paraclete
cometh, Whom I will send you from
the Father, the Spirit of truth, Who
proceedeth from the Father, He shall
give testimony of Me: and you shall
give testimony, because you are with
Me from the beginning. These things
have I spoken to you, that you may
not be scandalized. They will put you
out of the synagogues: yea, the hour
cometh, that whosoever killeth you will
think that he doth a service to God.
And these things will they do to you,
because they have not known the
Father, nor Me. But these things I
have told you, that, when the hour
shall come, you may remember that I
told you."

God is ascended with a shout, and the
Lord with the sound of a trumpet.
Alleluia.

May this spotless sacrifice, O Lord,
purify our souls, and imbue us with the
strength of grace from on high.
Through our Lord Jesus Christ, Thy
Son, Who lives and reigns with Thee
in the unity of the Holy Spirit, God,
forever and ever.

It is truly meet and just, right and for
our salvation, that we should at all

grátias ágere: Dómine sancte, Pater
omnípotens, ætérne Deus: per
Christum, Dóminum nostrum. Qui post
resurrectiónem suam ómnibus
discípulis suis maniféstus appáruit, et
ipsis cernéntibus est elevátus in
cælum, ut nos divinitátis suæ tribúeret
esse partícipes. Et ídeo cum Ángelis
et Archángelis, cum Thronis et
Dominatió nibus cumque omni milítia
cæléstis exércitus, hymnum glóriæ
tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

COMMUNICANTES FOR THE ASCENSION

Communicántes, et diem
sacratíssimum celebrántes, quo
Dóminus noster, unigénitus Fílius
tuus, unítam sibi fragilitátis nostræ
substántiam, in glóriæ tuæ dextera
collocávit: sed et memóriam
venerántes, in primis gloriósæ semper
Víriginis Maríæ, Genetrícis eúsdem
Dei et Dómini Jesu Christi: sed et
beáti Joseph, ejúsdem Víriginis
Sponsi, et beatórum Apostolórum ac
Mártýrum tuórum, Petri et Pauli,
Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ,
Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi,
Matthæi, Simónis, et Thaddæi: Lini,
Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii,
Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni,
Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni:
et ómnium Sanctórum tuórum; quorum
méritis, precibúsq; concédas, ut in
ómnibus protectiÓNis tuæ muniámur
auxílio. Per eúndem Christum
Dóminum nostrum. Amen.

COMMUNION John 17: 12-13, 15

Pater, cum essem cum eis, ego
servábam eos, quos dedísti mihi,
allelúja: nunc autem ad te vénio: non
rogo, ut tollas eos de mundo, sed ut
serves eos a malo, allelúja, allelúja.

times, and in all places, give thanks
unto Thee, O holy Lord, Father
almighty, everlasting God, through
Christ our Lord. Who, after His
Resurrection, appeared openly to all
His disciples, and, while they looked
on, was taken up into heaven, that He
might grant unto us to be sharers in
His own divinity. And therefore with
the Angels and Archangels, with the
Thrones and Dominations, and with all
the hosts of the heavenly army, we
sing the hymn of Thy glory, evermore
saying:

Communicating, and keeping the
most holy day on which Thine only-
begotten Son, our Lord, set at the right
hand of Thy glory the substance of
our, frail human nature, which He had
taken to Himself and also reverencing
the memory, first, of the glorious, ever
Virgin Mary, Mother of the same Lord
and God, Jesus Christ: as also of
blessed Joseph, spouse of the Virgin,
of the blessed apostles and martyrs
Peter and Paul, Andrew, James, John,
Thomas, James, Philip, Bartholomew,
Matthew, Simon, and Thaddeus:
Linus, Cletus, Clement, Sixtus,
Cornelius, Cyprian, Lawrence,
Chrysogonus, John and Paul, Cosmas
and Damian, and of all Thy saints,
through whose merits and prayers
grant that we may in all things be
defended by the help of Thy
protection. Through the same Christ
our Lord. Amen.

Father, while I was with them, I kept
them whom Thou gavest Me, alleluia;
but now I come to Thee; I pray not that
Thou shouldst take them out of the
world, but that Thou shouldst keep
them from evil, alleluia, alleluia.